



Bisán Abdel-Hafez Conde

Experience & main projects with regular clients:

PROJECT MANAGER: 2015- present

- Project manager in Smartword.
- Website localisation project management for Avaibook.com (tourism sector company).

TRANSLATOR: 2009- present

- Translation, editing and localisation: Janus Worldwide, XSPlatforms, SEO PowerSuite, Revolve, Avaibook.
- Interviews, specialised videos and tv series subtitling: Batacas.com, Deluxe Digital Studios, Janus Worldwide.
- Translation for dubbing: Signe words.
- Transcription, translation for voice over and QA: Janus Worldwide.

Education:

- Audio-visual Translation Master's degree: Autonomous University of Barcelona.
- Translation and Interpreting degree: Autonomous University of Barcelona.
- Hispanic Philology degree: University of Zaragoza.

Languages:

- Spanish: Mother tongue.
- English: Proficiency Certificate
- French: DALF certificate.
- Italian: One year stage in Modena (Italy).

IT skills:

- Subtitling: Wincaps Qu4ntum, SubtitleEdit, Workshop.
- Assited translation: Tradòs, MemoQ, OmegaT.

www.orbetraduccion.es



0033 652636341



bisanah@gmail.com



Certified PRO in PROZ:
<http://www.proz.com/profile/2023414>

